

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

179-188

Випуск № 17

Дата: 5 травня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

179-188

Edition № 17

Date: 5 May 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3108	185, 186				
3206	183				
3220	185				
3221	186				
3225	182				
3225A	181				
3225Б	182				
3228 INT 3812	183				
3303	186				
3319	183				
3505	180				
3522	184				
3523A	187				
3623	184				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005	188				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

179. Книга 907.12, вид. 2002 р.

Четвертий абзац п.4.1.1 викреслити і викласти у новій редакції:

«Судна, що прямують до причалів навантажувально-розвантажувальних районів № 2 і 3 (причали № 9, 10, 11, 12, 13, 14) порту або виходять з порту від цих причалів, замість підхідного каналу порту можуть використовувати східний прохід, огорожений світними буями правої сторони».

(Наказ начальника Миколаївського морського торговельного порту від 26.04.06 № 381)

Розділ II. КОРЕКТУРА КАРТ
Section II. CHART CORRECTION

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Підходи до портопункту Очаків

Approaches to Ochakiw Portpoint

180. (Т) Карта (Chart) 3505

Нанести	Напис «відсут.» біля буя № 1		ПМ 233(Т)/03(2)
Insert	(Legend «Missing» near buoy № 1)	46°35'55.2" N 31°36'04.8" E	NtM 233(Т)/03(2)
	2. Напис «погаш.» біля світного знака (Legend «Extinguished» near light mark)	46°38'17.2" N 31°34'57.8" E	ПМ 222(Т)/04 NtM 222(Т)/04

Херсонський морський канал

Khersons'kyi Sea Channel

181. Карта (Chart) 3225A

Скасувати	Віхи		Лист № 923 від 17.06.05
Delete	(Spar buoys):	46°33'39.1" N 32°12'32.5" E 46°33'12.0" N 32°12'24.5" E 46°32'03.4" N 32°12'07.5" E 46°31'29.0" N 32°12'00.2" E 46°30'47.0" N 32°11'36.5" E	Letter № 923 dated 17.06.05

182. (Т) Карта (Chart) 3225(1, 2, 5), 3225Б(2-6)

Нанести	1. Напис «відсут.» біля буя		ПМ 58(Т)/2000
Insert	(Legend «Missing» near buoy)	46°28.50' N 31°05.60' E	NtM 58(Т)/2000
	2. Світний буй, стп, ж, топова фігура – косий хрест, Ж Пр 5с 2М (Light buoy pillar, yellow, topmark – oblique cross, Y Fl 5s 2M)	46°34'00" N 31°28'56" E	ПМ 208(Т)/00 NtM 208(Т)/00
	3. Напис «відсут.» біля світного знака (Legend «Missing» near light mark)	46°37.10' N 31°33.80' E	ПМ 42(Т)/03(2) NtM 42(Т)/03(2)

4. Напис «погаш.» біля світного знака (Legend «Extinguished» near light mark)	46°38'16" N 31°35'05" E	ПМ 222(Т)/04 NtM 222(Т)/04
5. Напис «погаш.» біля буя (Legend «Extinguished» near buoy)	46°35.50' N 31°35.60' E	ПМ 233(Т)/03 NtM 233(Т)/03
6. Напис «відсут.» біля буя № 1 (Legend «Missing» near buoy № 1)	46°36.10' N 31°36.10' E	

Узбережжя Криму

Crimea Coast

183. Карти (Charts) 3319, 3206, 3228 INT 3812

Скасувати	СПБУ «Сиваш»	ПРИП 263/06
Delete	(Special float boring installation «Syvash»)	44°51'01.2" N 36°25'26.1" E Coastal warning 263/06
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 226(Т)/04, 70(Т)/05(2)	

Азовське море

Sea of Azov

Керченська протока

Kerchens'ka Strait

Підхідний канал порту Комиш-Бурун

Approach Channel of Komysch-Burun Port

184. (Т) Карти (Charts) 3623, 3522

Нанести	Напис «відсут.» біля буя № 1	ПРИП 196/06
Insert	(Legend «Missing» near buoy № 1)	45°16.60' N 36°27.30' E Coastal warning 196/06
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 196/06	

185. (Т) Карти (Charts) 3220, 3108

Нанести	СПБУ «Сиваш»	ПРИП 263/06
Insert	(Special float boring installation «Syvash»)	46°08.15' N 35°19.12' E Coastal warning 263/06
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 263/06	

186. Карти (Charts) 3303, 3221, 3108

Нанести	Затонуле судно із частинами корпусу над водою		Рос. 1625/06
Insert	(Wreck with parts of hull above water)	46°36.88' N 37°31.87' E	Russia 1625/06

Південно-східна частина Чорного моря

South-Eastern part of the Black Sea

Порт Поти

Poti Port

187. (Т) Карта (Chart) 3523A

Нанести	Напис «відсут.» біля віхи		Рос. 1624(T)/06
Insert	(Legend «Missing» near spar buoy)	42°09'31.6" N 41°39'04.2" E	Russia 1624(T)/06

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ

Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

188. Книга 101, вид. 2005 р.

1. Стоп. 62. Після рядка 13 помістити:

Загальнозоологічний заказник «Острів Зміїний» включає екологічно цінну частину острова з прилеглою 500-метровою акваторією. Заказник є місцем масового відпочинку перелітних птахів. (ПМ 188/06)

2. Стоп. 194. Після рядка 20 помістити:

Загальнозоологічний заказник «Бухта Козача» включає частину суші, прилеглу до західного берега бухти Козача та прилеглу акваторію бухти на відстані до 3,5 кбт від берега. Заказник є цінним приморським природним комплексом, зоною відпочинку на перельотах та зимівлі численних птахів; тут здійснюють проведення різнопрофільних наукових досліджень морських тварин. (ПМ 188/06)

3. Стоп. 210. Після рядка 6 помістити:

Маяк Артек встановлено за 1 миллю на захід від гори Аю-Даг на території дитячого табору «Артек». (ПМ 188/06)

4. Стоп. 309. Додати:

Артек, маяк	210	(ПМ 188/06)
-------------	-----	-------------

5. Стоп. 309. Викреслити:

Аврора, світний знак	169	(ПМ 188/06)
----------------------	-----	-------------

6. Стоп. 314. Викреслити:

Кумбатин, світний знак	168	(ПМ 188/06)
------------------------	-----	-------------

7. Стоп. 315. Викреслити:

Наумова, світний знак	169	(ПМ 188/06)
-----------------------	-----	-------------

8. Стоп. 316. Викреслити:

Пересип, знак	175	(ПМ 188/06)
---------------	-----	-------------

Південний стенда розмагнічування, створ знаків	161	(ПМ 188/06)
---	-----	-------------

Покровський, знак	161	(ПМ 188/06)
-------------------	-----	-------------

9. Стоп. 318. Викреслити:

Тендрівська, група радіолокаційних відбивачів	161	(ПМ 188/06)
--	-----	-------------

Тендрівський Залізний, світний знак	161	(ПМ 188/06)
--	-----	-------------

10. Стоп. 320. Викреслити:

Ягорлицький, знак	161	(ПМ 188/06)
-------------------	-----	-------------

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 17
Order № 17

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.